

Processo verbale

della 27ª Sessione della Commissione Mista di Esperti di cui all'articolo 10 dell'Accordo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica d'Austria sullo sviluppo dei rapporti culturali tra i due Paesi del 14 marzo 1952, qui di seguito denominata brevemente „Commissione“

La Commissione si è riunita a Vienna il giorno 13 dicembre 2022

A. COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE

1. Delegazione italiana

Dott. Salvatore La Rosa (Capo Delegazione)	Dirigente dell'Ufficio II (Internazionalizzazione della formazione superiore) del Ministero dell'Università e della Ricerca, Roma
Dott.ssa Valeria Gravagno	Primo Segretario dell'Ambasciata d'Italia in Austria, Vienna
Dott. Luca Lantero	Direttore generale CIMEA Roma
Dott.ssa Chiara Finocchietti	Direttrice ENIC NARIC - CIMEA Roma
Dott.ssa Rolanda Tschugguel	Dirigente della Ripartizione 40 -Diritto allo studio della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Dott.ssa Cristina Pellini	Esperta della Ripartizione 40 Diritto allo studio della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

2. Delegazione austriaca

Ministro plenipot. Mag. Karl Prummer (Capo Delegazione)	Ministero Federale per gli affari Europei ed internazionali
Primo Dirigente Dr. Christian Ruhs	Ministero Federale dell'istruzione, scienza e ricerca, Vienna

Capo dipartimento Mag. Elisabeth
Neubauer

Ministero Federale dell'istruzione, scienza e
ricerca, Vienna

Primo dirigente Mag. Ingrid Wadsack-
Köchl

Ministero Federale dell'istruzione, scienza e
ricerca, Vienna

Andrea Maddaluno BSc MSc

Università di Innsbruck

B. ORDINE DEL GIORNO

1. Confronto tra i corsi austriaci di studio „Lehramt“ e i corsi italiani di Laurea Magistrale
2. Confronto tra i corsi austriaci di Bachelor e le classi delle Lauree italiane
3. Confronto tra il corso “Integriertes Diplomstudium der Rechtswissenschaften – Italienisches Recht” presso l'Università di Innsbruck e la Laurea magistrale in Giurisprudenza LMG/01
4. Confronto tra i corsi austriaci di Master e le classi delle Lauree Magistrali italiane
5. Futuro Modus operandi
6. Varie

C. LAVORI E PROPOSTE DELLA COMMISSIONE

Articolo 1

La Commissione ha esaminato il confronto tra gli studi di Master austriaci per il Lehramt presso scuole secondarie e i corsi di studio italiani di Laurea Magistrale sulla base dei loro curricula addivenendo alla conclusione di poter stabilire le seguenti corrispondenze:

Tabella delle corrispondenze

Masterstudien/Classi delle Lauree Magistrali

Corsi di Master austriaci	Grado accademico austriaco	Classe delle Lauree Magistrali italiane	N.
Bewegung und Sport	Master of Education (MEd)	Scienze e tecniche dello sport	LM-68
Biologie und Umweltkunde	Master of Education (MEd)	Biologia	LM-6
Chemie	Master of Education (MEd)	Scienze chimiche	LM-54

Ethik	Master of Education (MEd)	Scienze filosofiche	LM-78
Geographie und Wirtschaftskunde Geographie und Wirtschaft	Master of Education (MEd)	Scienze geografiche	LM-80
Informatik Informatik und Informationsmanagement	Master of Education (MEd)	Informatica	LM-18
Italienisch	Master of Education (MEd)	Filologia moderna	LM-14
Mathematik	Master of Education (MEd)	Matematica	LM-40
Physik	Master of Education (MEd)	Fisica	LM-17
Psychologie und Philosophie	Master of Education (MEd)	Scienze filosofiche	LM-78

L'equiparazione di tutti i corsi di Master - Lehramt si riferisce esclusivamente al riconoscimento accademico. Le procedure ai fini del riconoscimento delle qualifiche professionali stabilite sulla base della direttiva 2005/36/UE sul riconoscimento delle medesime nonché tutte le disposizioni circa l'accesso alla relativa attività professionale restano invariate.

Il riconoscimento accademico di un corso di studio austriaco di Master - Lehramt si opera sulla base della materia d'insegnamento scelta per redigere la tesi di Master.

Articolo 2

La Commissione ha esaminato la comparazione tra ulteriori corsi austriaci di studio di Bachelor e le Classi delle Lauree italiane in base ai loro curricula constatandone la corrispondenza:

Tabella delle corrispondenze

Bachelorstudien/Classi delle Lauree

Corso di Bachelor austriaco	Grado accademico austriaco	Classe delle Lauree italiane	N.
Astronomie	Bachelor of Science (BSc)	Scienze e tecnologie fisiche	L-30
Europäische Ethnologie	Bachelor of Arts (BA)	Scienze sociali per la cooperazione, lo sviluppo e la pace	L-37
Philosophie, Politik und Ökonomie	Bachelor of Arts (BA)	Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali	L-36

Recht und Wirtschaft	Bachelor der Rechts- und Wirtschaftswissenschaften (LLB.oec)	Scienze dei Servizi Giuridici	L-14
Wirtschaft und Recht	Bachelor of Science (BSc)	Scienze dell'economia e della gestione aziendale	L-18
Wirtschaftsrecht	Bachelor des Wirtschaftsrechts LL.B.(LLB. (WU)/LLB. (JKU))	Scienze dei Servizi Giuridici	L-14

L'equiparazione si riferisce solo al riconoscimento accademico. Le procedure ai fini del riconoscimento stabilite sulla base della direttiva 2005/36/UE sul riconoscimento delle qualifiche professionali restano invariate.

Articolo 3

In merito alla sola comparazione tra "Integriertes Diplomstudium der Rechtswissenschaften – Italienisches Recht" proposto esclusivamente dall'Università di Innsbruck e la Laurea Magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza (LMG/01), in continuità con quanto già approvato all'interno dello Scambio di Note ratificato con Legge n. 322 del 10 ottobre 2000 (G.U. n. 261 del 8 novembre 2000), la Commissione stabilisce la seguente corrispondenza:

Tabella della corrispondenza

Diplomstudium/Classi delle Lauree Magistrali a ciclo unico

Diplomstudium austriaco	Grado accademico austriaco	Classi delle Lauree Magistrali a ciclo unico	N.
Integriertes Diplomstudium der Rechtswissenschaften – Italienisches Recht	Magister/Magistra der Rechtswissenschaften (Mag.iur)	Giurisprudenza	LMG/01

L'equiparazione si riferisce solo al riconoscimento accademico. Le procedure ai fini del riconoscimento stabilite sulla base della direttiva 2005/36/UE sul riconoscimento delle qualifiche professionali restano invariate.

Articolo 4

La Commissione ha esaminato la comparazione tra ulteriori corsi austriaci di studio di Master e le Classi delle Lauree Magistrali italiane in base ai loro curricula constatandone la corrispondenza:

Tabella delle corrispondenze

Masterstudien/Classi delle Lauree Magistrali

Corso di Master austriaco	Grado accademico austriaco	Classe delle Lauree Magistrali italiane	N.
Europäische Ethnologie	Master of Arts (MA)	Antropologia culturale ed etnologia	LM-1
Altertumswissenschaften	Master of Arts (MA)	Archeologia	LM-2
Cross-disciplinary Strategies Applied Studies in Art, Science, Philosophy and Global Challenges	Master of Arts (MA)	Scienze filosofiche	LM-78
Global Challenges and Sustainable Developments	Master of Arts (MA)	Scienze per la cooperazione allo sviluppo	LM-81
Global studies	Master of Arts (MA)	Scienze per la cooperazione allo sviluppo	LM-81
Energietechnik	Diplom-Ingenieur/Diplom-Ingenieurin (Dipl.-Ing./ DI)	Ingegneria energetica e nucleare	LM-30
Recht und Wirtschaft	Master der Rechts- und Wirtschaftswissenschaften (LLB.oec) Master of Laws (LLM/LL.M. (WU))	Scienze delle pubbliche amministrazioni	LM-63
Wirtschaft und Recht	Master of Science	Scienze dell'economia	LM-56
Wirtschaftsrecht	Master of Science Master of legal and business aspects in technics (MLBT)	Scienze delle pubbliche amministrazioni	LM-63

L'equiparazione si riferisce solo al riconoscimento accademico. Le procedure ai fini del riconoscimento professionale stabilite sulla base della direttiva 2005/36/UE sul riconoscimento delle qualifiche professionali restano invariate.

Articolo 5

Le due parti si impegnano a scambiare in maniera continuativa le informazioni aggiornate di cui all'Accordo.




Articolo 6

La 28ª Sessione della Commissione è prevista nell'anno 2024.

Fatto a Vienna, il 13 dicembre 2022, in due esemplari in lingua italiana e in due esemplari in lingua tedesca, entrambi i testi facenti egualmente fede.

Il Capo della
Delegazione austriaca:



Ministro plenipot. Mag. Karl Prummer

Il Capo della
Delegazione italiana:



Dirigente Dr. Salvatore La Rosa